FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 28

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province New Brunswick District No. 31 Restigouche Co. S. District No. 3 [illegible]

{Enumeration District / District du recenseur} No. 34 {in / dans} Campbellton Town {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} John Lewis

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.						CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays de naissance. (S'il est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire fait en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as mine, factory, foundry, shop, farm or mill, and give street, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme mine, usine, fonderie, atelier, ferme ou moulin, et donner la rue, etc.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi (principal ou autre)	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un emploi (principal ou autre) quand il y en a plus d'un.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi (principal ou autre)	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi (principal ou autre)	Total earnings in 1910 from other than chief occupation. (If any.) / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire (principal ou autre) s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du salaire par heure.	Using Ills. / Assurés	Against accidents or sickness. / Contre accidents ou maladie	Cost of insurance in current year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Number of years at school in Ills. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue couramment parlée.	If not speaking English or French, state whether Yiddish, Gaelic, Polish, Ruthenian, Italian, Swedish, Danish, Norwegian, Finnish, Hungarian, Dutch, Bohemian, Slovak, Croatian, Servian, Roumanian, Greek, Russian, Lithuanian, Portuguese, Spanish, Japanese, Chinese, Hindu, Arabic, Syriac, Persian, Turkish, Armenian, Negro, Indian, Esquimaux, Hebrew, Flemish, Welsh, Icelandic, Lettish